

## PARSHAT NASÓ

*Servicio de los Guershonitas**(infografías 27, 37, 50-51)*

<sup>1ª</sup> **21** Hashem le habló a Moshé, diciendo: **22** Censa también a los descendientes de Guershón por familias, por linaje paterno. **23** Toma la cuenta de los que estén comprendidos entre los 30 y los 50 años, o sea que sean aptos para el servicio (de carga) en la Tienda del Encuentro. **24** Este es el trabajo de la familia Guershonita: trabajo (de mantenimiento) y transporte. **25** Ellos transportarán las Cortinas del Tabernáculo (o sea, los 10 paneles que constituían el cortinado o toldo inferior del Tabernáculo) y de la Tienda del Encuentro, su Cubierta, y la Cubierta (de pieles) de *tajash* (—especie de animal ya extinguido—) que está sobre ésta -por arriba-(estos 4 elementos son los 4 niveles de cortinados o toldos que conformaban el Tabernáculo - Éx. 26:14 ), la Cortina para la entrada de la Tienda del Encuentro, **26** las Cortinas del Patio y la Cortina para la entrada de la puerta del Patio, que rodea el Tabernáculo y el Altar, sus cuerdas, todos los elementos para el servicio (podría referirse a las mesas sobre las que se preparaban los sacrificios. O bien a los instrumentos musicales de los levitas), y todo el trabajo (de transporte) encomendado a ellos (a los guershonitas.) (La frase también podría significar las tareas de reparación de los elementos mencionados.) **27** Todo el trabajo (de mantenimiento) (y las cosas) que deban transportar los Guershonitas estará bajo la autoridad de Aharón y de sus hijos. Uds. les asignarán cada transporte que deban realizar. **28** Ése es el servicio de la familia Guershonita en relación con la Tienda del Encuentro. Sus obligaciones estarán bajo la autoridad de Itamar, hijo del Sacerdote Aharón. (Itamar actuaba en representación de Aharón y sus hijos)

*Servicio de los Meraritas. Censo de los Kehatitas, Guershonitas, Meraritas**(infografías 28a-28c)*

**29** Censa a los descendientes de Merarí por familias, por linaje paterno. **30** Censa a los comprendidos entre los 30 y los 50 años, o sea los aptos para el servicio (de carga) en la Tienda del Encuentro. **31** Lo siguiente es lo que deberán transportar en relación con el servicio en la Tienda del Encuentro: Los tablonces del Tabernáculo y sus travesaños, sus columnas y sus bases; **32** los postes que rodeaban el Patio y sus bases (o zócalos), sus estacas y sus cuerdas, con todos sus elementos, y (también tendrán a su cargo) el trabajo respectivo (o sea, ensamblar los postes y erigir la estructura del Santuario - Núm. 3:36.) Ellos serán designados por nombre para transportar todos los elementos que tienen encomendados. **33** Ése es el trabajo de la familia Merarita en su servicio en la Tienda del Encuentro, que estará a las órdenes de Itamar, hijo del Sacerdote Aharón. **34** Moshé, Aharón y los jefes comunitarios censaron a los descendientes de los Kehatitas. (Los censaron) por familia, por linaje paterno. **35** (Censaron) a los comprendidos entre los 30 y los 50 años, o sea los aptos para el servicio (de carga) en la Tienda

del Encuentro. <sup>36</sup>Sus cómputos, (censados) por familia, fueron de 2.750 (hombres). <sup>37</sup>Ésos son los cómputos de las familias Kehatitas -específicamente, los aptos para el servicio (de carga) en la Tienda del Encuentro-, que fueron censados por Moshé y Aharón, en cumplimiento de lo que ordenara Hashem por medio de Moshé. <sup>38</sup>Los siguientes son los cómputos de los descendientes de Guershón, por familia y por linaje paterno. <sup>39</sup>(Fueron censados los hombres) comprendidos entre los 30 y los 50 años, o sea los aptos para el servicio (de carga y transporte) en la Tienda del Encuentro. <sup>40</sup>Sus cómputos totales, (censados) por familias y por linaje paterno, fueron de 2.630. <sup>41</sup>Ésos fueron los cómputos totales de los descendientes de Guershón que estaban al servicio de la Tienda del Encuentro. Fueron censados por Moshé y Aharón, en cumplimiento de la orden de Hashem. <sup>42</sup>Los siguientes son los cómputos de los descendientes de Merarí, por familia, por linaje paterno — <sup>43</sup>(fueron censados los hombres) comprendidos entre los 30 y los 50 años, o sea los aptos para el servicio (de carga y transporte) en la Tienda del Encuentro; <sup>44</sup>Sus cómputos, (censados) por familia, fueron de 3.200. <sup>45</sup>Ésos fueron los cómputos totales de los descendientes de Merarí, censados por Moshé y Aharón en cumplimiento de lo que ordenara Hashem por medio de Moshé. <sup>46</sup>Los siguientes son los cómputos de los Levitas, censados por familias y por linaje paterno. El censo estuvo a cargo de Moshé, Aharón y los dirigentes de Israel. <sup>47</sup>(Fueron censados los hombres) comprendidos entre los 30 y los 50 años, o sea los aptos para el servicio del servicio y para el trabajo de transporte relacionado con la Tienda del Encuentro («Servicio del servicio»: El *servicio* de orquesta al son de platillos y arpas], que los levitas ejecutaban mientras los sacerdotes llevaban a cabo el *servicio* de los sacrificios.) <sup>48</sup>Sus totales fueron 8.580. <sup>49</sup>Fueron *censados* por Moshé en cumplimiento de la orden de Hashem, cada individuo de acuerdo a su servicio, conforme a la carga que debía transportar. El censo fue tal como Hashem le ordenara a Moshé (o sea, abarcó estrictamente a aquellos comprendidos entre los 30 y los 50 años). (Otra interpretación: «Fueron *designados* por Moshé en cumplimiento de la orden de Hashem... Los *nombramientos* fueron tal como Hashem le ordenara a Moshé» Lo que significa que todas las persona designadas para las tareas descriptas tenían estrictamente entre 30 y 50 años.)

## CAPITULO 5

### *Purificación del campamento*

<sup>3ª</sup> <sup>1</sup>Hashem le habló a Moshé, diciendo: <sup>2</sup>Ordena a los israelitas que hagan salir del campamento a todo afectado por *tzaraat* (Lev. 13:1-46), a todo aquel que padezca flujo (Lev. 15:1-15) y a todo aquel que esté impuro (ritualmente) por haber estado en contacto con un cadáver. <sup>3</sup>Así sea hombre o mujer, deberán hacerlo salir del campamento para que no impurifiquen (ritualmente) sus campamentos, dentro

de los cuales habito Yo. <sup>4</sup>Y así hicieron los israelitas — hicieron salir (a esa gente) del campamento. Tal como Hashem le ordenara a Moshé, exactamente así hicieron los israelitas.

*Indemnizaciones y ofrendas. Prohibición de robo al prosélito*

<sup>5</sup>Hashem le habló a Moshé, diciendo: <sup>6</sup>Transmíteles a los israelitas (lo siguiente). Diles: Un hombre o una mujer que cometa alguna transgresión contra su prójimo, obrando así deslealmente contra Hashem y haciéndose culpable por eso (ver Lev. 5:21) — <sup>7</sup>deberá confesar la falta cometida y deberá restituirle al perjudicado la suma original (equivalente al daño causado) más una quinta parte (ver Lev. 5:16. Allí se explica que en la Torá, 1/5 significa 25%). <sup>8</sup>Pero (en caso de fallecimiento de la persona agraviada), si no tuviese un pariente a quien se le pueda restituir e indemnizar por el daño causado, la indemnización (—la suma original más 1/5—) deberá ser derivada a Hashem (en beneficio del) Sacerdote (de guardia), además del carnero de las expiaciones por medio del cual se le proveerá expiación (por su transgresión) (Los Sacerdotes se dividían en 24 guardias formadas por clanes. Cada guardia oficiaba dos veces al año, durante una semana por vez. En las Festividades oficiaban todos juntos. La restitución debía hacerla a uno de esos Sacerdotes de guardia.) (El caso se refiere a la restitución e indemnización a un prosélito, pues no existe persona en Israel que no tenga un pariente que lo herede. En cambio, un prosélito, al adherirse al judaísmo, pierde los lazos legales con su vieja familia, es como un recién nacido.) <sup>9</sup>Todas las ofrendas que los israelitas le entreguen al Sacerdote, serán de él. (Se refiere a las ofrendas de los *Bikurim* — las Primicias, la ofrenda de los primeros frutos — que los israelitas debían llevar para los Sacerdotes. Pues en cuanto a las ofrendas *Terumá*, eran los Sacerdotes quienes iban granero por granero *solicitando* su parte. En general, el término *Terumá* se refiere a la parte de la cosecha anual que se debe entregar a los Sacerdotes. En este versículo específicamente, *Terumá* significa “Primicias”). (Las Primicias son los primeros frutos de la cosecha, y como tales deben ser llevados a lersuhalám para ser entregados al sacerdote. Los primeros frutos son los que contienen la esencia más pura y concentrada, y como tales deben ser entregados a la más noble causa que los requiera. Todos tus primeros frutos, todo lo mejor que tengas, debes ponerlo al servicio de un objetivo superior — las mejores horas del día, las *primicias* de tu día, generalmente las horas de la mañana, dedícalas a un objetivo que te enriquezca espiritualmente, motivando paralelamente a tu entorno). <sup>10</sup>En cuanto a las ofrendas que cada uno consagre, serán de uno (o sea, uno podrá elegir a qué Sacerdote entregarla). Lo que la persona le dé al Sacerdote, será de él (Alegóricamente: Lo que uno le entrega al Sacerdote, lo que uno da para un objetivo superior, «será de él», o sea, repercute en beneficio de uno mismo transformándose en fuente generadora de riqueza material y espiritual).

*Acerca de una mujer sospechada de adulterio*

<sup>4</sup><sup>a</sup> aliá <sup>11</sup>Hashem le habló a Moshé, diciendo: <sup>12</sup>Transmíteles a los israelitas: (Esta es la normativa respecto de) una esposa sospechada de cometer adulterio, de serle infiel a su esposo: <sup>13</sup>Si un hombre ha tenido una relación sexual con ella sin que su esposo lo supiera, porque lo hicieron ocultándose, aunque no haya testigos contra ella de que hubiera cometido adulterio — no fue violada (o

sea, no se considera que fue violada, pues hay serias sospechas de que pudo haber actuado voluntariamente, ya que si bien no hay testigos del acto en sí mismo, sí hay testigos de que estuvo a solas con un desconocido el tiempo suficiente de cohabitación). **14**(Este caso es aplicable cuando su esposo, antes de que ella fuera descubierta a solas con el amante) le haya manifestado sus celos (advirtiéndole que no se ocultara con aquel hombre. De modo que si ella lo ignoró y se ocultó con aquel), quizás haya cometido adulterio. O bien podría ser que él le haya expresado a ella sus celos (en vano, pues) quizás no haya cometido adulterio. (O sea, él le advirtió que no se escondiera con ese hombre, pero ella lo ignoró y lo hizo. Ahora está en duda si efectivamente cometió adulterio o no). **15**En tal caso, ese hombre deberá llevar a su esposa ante el Sacerdote. También deberá llevar una ofrenda por ella — 1/10 de una *efá* de harina de cebada. Que no derrame sobre ella (sobre la ofrenda) aceite, ni ponga sobre ella incienso, pues (esa harina) es una ofrenda *Minjá* de celos, ofrenda *Minjá* recordatoria, para tener presente la transgresión. **16**Entonces el Sacerdote acercará (a la mujer) y la ubicará ante Hashem (o sea, en la entrada del Patio de del Santuario, mirando hacia el Santuario, lugar desde donde emana el brillo de Hashem hacia el mundo.) **17**El Sacerdote deberá poner en un recipiente de barro agua santificada y deberá echarle al agua un poco de polvo del piso del Tabernáculo. **18**El Sacerdote hará que la mujer esté de pie ante Hashem, le descubrirá el pelo (esto es un indicador de que una mujer casada debe llevar su pelo cubierto) y pondrá en sus manos la ofrenda *Minjá* recordatoria, que es ofrenda *Minjá* (de harina) de celos. Y en las manos del Sacerdote estará el agua amarga de la maldición. **19**El Sacerdote le tomará juramento a la mujer y le dirá: Si no se ha acostado contigo (otro) hombre, y si no has cometido adulterio siéndole infiel a tu esposo, entonces nada te pasará si tomas esta agua amarga de maldición. **20**Pero si le fuiste infiel a tu esposo y te impurificaste acostándote con otro hombre fuera de tu esposo... (¡eso es fatal! O sea, si la mujer era culpable, dichas aguas -por efecto de energías supra-cósmicas, la hacían hincharse hasta provocarle la muerte. Esa agua no era amarga en sí misma, sino tenía un efecto amargo para la persona culpable, porque le inducía la muerte). **21**El Sacerdote le tomará a la mujer un juramento de maldición, y le dirá: (Si eso es verdad), que Hashem te ponga como (ejemplo de) maldición y como (ejemplo de) juramento (negativo) entre tu pueblo. Que Hashem provoque que se te caiga el muslo y que se te hinche el vientre. (O sea, el que quiera maldecir dirá “que te pase como le pasó a tal mujer”). **22**Esta agua de maldición entrará en tu cuerpo y hará que tu vientre se hinche y que tu muslo se caiga. Y la mujer responderá: “Amén, Amén”. **23**El Sacerdote escribirá estas maldiciones en un pergamino y las disolverá en el agua amarga. **24**(El Sacerdote deberá ofrecer primero la ofrenda *Minjá* -vers. 25 y 26- y) luego le dará a la mujer que tome el agua amarga de maldición. El agua amarga comenzará a surtir efecto

— (y si fuese culpable), será para ella (realmente agua) amarga. **25**El Sacerdote deberá tomar de mano de la mujer la ofrenda *Minjá* de celos. Deberá mecer la ofrenda *Minjá* ante Hashem y deberá acercarla al Altar. **26**El Sacerdote tomará un puñado de la ofrenda *Minjá*, como recordatorio suyo (a través del cual Hashem recuerda al dueño de la ofrenda) y lo hará quemar en el Altar. Después, hará que la mujer beba aquel agua. **27**Cuando la mujer tome el agua, si (en verdad) se impurificó y le fue infiel a su esposo, el agua de la maldición entrará en su cuerpo y (realmente) la amargará — se le hinchará su vientre y colapsará su muslo. Aquella mujer será (ejemplo de) maldición entre su pueblo. **28**Pero si la mujer no se impurificó (es decir, si el test de las aguas amargas dio negativo, demostrando que ella es inocente), significa que es pura (o sea es inocente no sólo de esta falsa acusación, sino de toda acusación de inmoralidad que su esposo le haya imputado con anterioridad, porque el test de las aguas amargas no sólo prueba la inocencia de la mujer en el caso particular que se le achaca, sino también tiene efecto retroactivo.) Y entonces quedará limpia (de las aguas amargas, que se tornarán en aguas de bendición) y podrá concebir (si antes daba a luz con dificultad, a partir de ahora lo hará con facilidad. Y si daba a luz chicos de aspecto desagradable, a partir de ahora será lo contrario.) **29**Ésa es (toda) la ley para el caso de una mujer (sospechada) de adulterio contra su esposo. **30**Si un hombre siente celos contra su esposa, él deberá advertirle (que sea cuidadosa en su conducta) y la hará presentarse ante Hashem —el Sacerdote obrará con ella de acuerdo a esta ley. **31**(si la mujer fuese hallada culpable a través de las “aguas amargas”) el marido quedará libre de falta y la mujer deberá sobrellevar su transgresión. (La muerte de la esposa a raíz de este procedimiento podría generar en el esposo un complejo de culpa como «síndrome de las aguas amargas». Por eso el versículo remarca que está libre de toda responsabilidad).

## CAPITULO 6

### *Acerca del nazareno*

**1**Hashem le habló a Moshé, diciendo: **2**Transmíteles a los israelitas (lo siguiente). Diles: Si un hombre o una mujer se aparta (de la comunidad) haciendo una promesa especial de abstinencia, consagrándose a Hashem como *nazir* (nazareno), **3**deberá abstenerse de vino y de vino añejado. Tampoco deberá tomar vinagre de vino, ni vinagre de vino añejado, ni ninguna bebida hecha de uvas. Tampoco deberá comer uvas frescas ni secas. **4**Durante todo el tiempo que dure su abstinencia no deberá comer nada que provenga de las uvas de vino, desde las semillas hasta la cascarilla. **5**Todo el tiempo que dure su abstinencia no deberá pasar la navaja sobre su cabeza (o sea, no podrá cortarse el pelo). Hasta que cumpla su período de consagración a Hashem, el pelo que le

crezca en su cabeza será sagrado. **6** Durante todo el tiempo que dure su abstinencia en consagración a Hashem, no podrá tener ningún contacto con cadáveres. **7** No debe impurificarse (ritualmente ni siquiera por el cadáver) de su padre, ni de su madre, ni de su hermano, ni de su hermana. Pues la corona de consagración de su Elokim está sobre su cabeza. (Nazareno deriva de *nezer*, que significa 'corona'). **8** Durante todos los días de su abstinencia él está consagrado a Hashem. (y por eso no puede entrar en contacto con cadáveres). **9** Si una persona fallece repentinamente en su presencia, impurificando así su cabeza nazarena, deberá raparse la cabeza el mismo día de su purificación — al 7º día se rapará. (El "día de su purificación" se refiere al día que le es salpicada el agua conteniendo la ceniza de la vaca colorada - Núm. 19:1 y ss.). **10** Al 8º día deberá entregar dos tórtolas o dos palomitas al Sacerdote, a la entrada de la Tienda del Encuentro. **11** Una de ellas el Sacerdote la ofrecerá como ofrenda *Jatat* (por la falta), y la otra como ofrenda *Olá*. De esa forma le proveerá expiación por su falta (de no haber evitado impurificarse) con el cadáver. En ese mismo día volverá a santificar su cabeza, **12** y deberá volver a contar nuevamente los días de su abstinencia. También deberá ofrecer un cordero en su primer año de vida como ofrenda *Asham* (por la culpa). (Deberá entonces comenzar un nuevo período de abstinencia, ya que) el tiempo anterior queda invalidado, pues fue impurificada su condición de nazareno. **13** La siguiente es la ley del *nazir* (nazareno): el día que cumpla el período de su abstinencia, deberá dirigirse a la entrada de la Tienda del Encuentro, **14** y ofrecerá como ofrenda suya a Hashem un cordero menor de un año, sin defecto físico, como ofrenda *Olá*; una oveja menor de un año, sin defecto, como ofrenda *Jatat* (por la falta); un carnero sin defecto para ofrenda *Shelamim* (ofrenda de paz); **15** y (también) un canasto de hogazas sin leudar de harina fina mezclada con aceite y *matzot* (pan ácimo con forma de panqueques) sin leudar untados con aceite, con sus respectivas ofrendas *Minjá* y las respectivas ofrendas de vino (para los sacrificios). **16** El Sacerdote ofrecerá (todo eso) ante Hashem y ofrecerá su ofrenda *Jatat* (por la falta), su ofrenda *Olá*, **17** y también ofrecerá a Hashem el carnero como ofrenda *Shelamim* (de paz), santificando así el canasto de las *matzot* (pan sin leudar). El Sacerdote ofrecerá también la ofrenda *Minjá* (de harina) de ellos y las respectivas ofrendas de vino (acompañando a los animales de sacrificio). **18** Después (de haber ofrecido la ofrenda *Shelamim*) en el Patio de la Tienda del Encuentro, el *nazir* deberá raparse su cabeza de nazareno. Deberá tomar el pelo de su cabeza de nazareno y ponerlo en el fuego que está bajo la ofrenda *Shelamim* (de paz). (O sea, en el fuego en el que se cocina la carne de dicha ofrenda para ingerirla - *Rashi*). **19** Entonces el Sacerdote tomará la pata delantera -ya cocinada-

del carnero, una hogaza sin leudar del canasto y una *matzá* (pan ácimo con forma de panqueque), y los pondrá en las manos del *nazir*. Eso será después de que se haya rapado su cabeza de nazareno. **20**El Sacerdote mecerá (todo eso) como ofrenda *Tenufá* (ofrenda de vaivén) ante Hashem. Eso queda consagrado para el Sacerdote (o sea, le pertenece a él), además del pecho ofrecido como ofrenda *Tenufá* (ofrenda de vaivén horizontal) y el muslo ofrecido como ofrenda *Terumá* (ofrenda de movimiento vertical). Después de esto (o sea, del servicio) el *nazir* podrá tomar vino. **21**Ésa es (toda) la ley respecto del *nazir*, que debe cumplir con su ofrenda a Hashem con motivo de su abstinencia. Esto es aparte de lo que él quisiese ofrendar en cumplimiento de su promesa, de acuerdo a sus recursos económicos, más allá de lo que la Ley le impone por su status de nazareno.

#### *La bendición sacerdotal*

**22**Hashem le habló a Moshé, diciendo: **23**Transmíteles a Aharón y a sus hijos (lo siguiente). Diles: Así deberán bendecir a los israelitas, diciéndoles: **24**“Que Hashem bendiga (tu patrimonio) y te proteja, **25**que Hashem haga resplandecer Su semblante para ti, y que te dote de gracia, **26**que Hashem levante Su rostro sobre ti (o sea, que contenga Su enojo), y que te conceda la paz”. **27**Así, ellos (los Sacerdotes) pronunciarán Mi nombre (el Tetragrama) en favor de los israelitas y Yo los bendeciré.

## CAPITULO 7

### *Las ofrendas de los jefes de tribus*

**5<sup>a</sup> aliá** **1**El día en que Moshé terminó de erigir el Tabernáculo (Esto fue un 1° de Nisan), lo ungió y lo consagró junto con todos sus accesorios. (Moisés erigió y desmanteló el Tabernáculo en cada uno de los siete días de la inauguración.) También ungió y consagró el Altar con todos sus elementos. **2**Los jefes de Israel, cabezas de sus familias (quienes también actuaron como líderes en Egipto, donde eran castigados cuando los israelitas no podían cumplir la cuota asignada de trabajo), se acercaron y ofrecieron ofrendas. Ellos eran los jefes de las tribus, los mismos que (con Moshé y Aharón) estaban a cargo de los censos. **3**Presentaron su ofrenda ante Hashem: seis carros cubiertos y doce vacunos, un carro cada dos jefes y un vacuno por cada uno de ellos; y llevaron todo eso al Tabernáculo (Lo llevaron allí pues Moshé no quiso tomar la ofrenda de sus manos, hasta que Hashem le diera la orden - *vers.* 4). (A primera vista puede resultar insignificante la donación de los 12 Jefes de Tribus en ocasión de la inauguración del Santuario: En total, 6 carros para transportar el Tabernáculo y sus efectos, y 12 vacunos. ¿Es que los Jefes, Líderes de Israel, no pudieron ser más generosos? Respuesta: El Tabernáculo fue construido de acuerdo a estrictas especificaciones, de modo que ningún elemento del mismo -ni siquiera el más mínimo detalle- era superfluo. Y justamente por eso, los carros donados por los Jefes de Tribus para el transporte del Tabernáculo fueron exactamente seis, y no más, pues dicha cantidad era

*suficiente* para transportar el Tabernáculo, de modo que -sencillamente- un solo carro adicional ya habría resultado inútil. “Nada de lo que haya creado Hashem en Su mundo es en vano”, enseñan nuestros Sabios: cada componente del cosmos tiene su función específica y ningún elemento fue creado sin una finalidad concreta. Se trata de un principio que debes hacerlo extensivo a tu propia vida, “nada es en vano”, es decir, de cada elemento, de cada momento y de cada circunstancia de tu existencia, así como de los poderes y energías con que Hashem te ha dotado, debes sacar el máximo provecho para bien tuyo y para bien de toda la humanidad en aras del servicio a Hashem). **4**Y Hashem le habló a Moshé, diciendo: **5**Recibe (las ofrendas) de ellos, y que sean para ser utilizadas en el servicio de la Tienda del Encuentro. Entrégalas a los levitas, a cada cual según el trabajo que deba realizar. **6**Y en efecto, Moshé recibió los carros y los vacunos y se los entregó a los levitas. **7**A los descendientes de Guershón les entregó dos carros y cuatro vacunos, lo necesario para el servicio de ellos. **8**A los descendientes de Merarí les entregó cuatro carros y ocho vacunos, lo necesario para el servicio de ellos. (Ambos) estaban bajo las órdenes de Itamar, hijo del Sacerdote Aharón. **9**Y a los descendientes de Kehat no les dio nada, porque ellos eran los responsables de los elementos más sagrados (del Santuario) y por eso los debían cargar sobre sus hombros. **10**Los jefes presentaron sus ofrendas para la inauguración del Altar el día en que fuera consagrado. Los jefes llevaron sus ofrendas ante el Altar. **11**Hashem le dijo a Moshé: Un jefe (diferente) cada día, un jefe cada día deberá presentar su ofrenda para la consagración del Altar.

*Ofrenda del 1er. día de la inauguración del Altar: Tribu de Iehudá*

La Torá describe el proceso de consagración del Altar que duró doce días, cada uno de los cuales hizo su ofrenda un jefe de tribu diferente. Resulta llamativo que habiendo sido las doce ofrendas exactamente iguales, la Torá haya descrito y detallado cada una individualmente en vez de hacer un enunciado genérico, como por ejemplo: «Tal y tal es la ofrenda de cada uno de los doce jefes de tribus». Porque cada ofrenda de cada uno de los doce jefes constituía un acto en sí mismo, una *mitzvá* por sí sola, por más que hayan sido doce ofrendas idénticas. La Torá procura transmitirte que *todo* acto de bien que realizas genera *por sí mismo* una energía positiva, independientemente de cuántas veces ya hayas realizado ese mismo acto previamente.

**12**El primer día hizo su ofrenda Najshón, hijo de Aminadav, de la tribu de Iehudá. **13**Su ofrenda: una fuente de plata que pesaba 130 *shekel*; un tazón de plata que pesaba 70 *shekel*, el *shekel* (es la unidad de peso para todos los efectos) del Santuario (ver *Éx. 30:13*), ambos, llenos de harina fina (de trigo) mezclada con aceite, como ofrenda *Minjá* (ofrenda de harina); **14**una cuchara de oro que pesaba 10 (*shekell*), llena de incienso; **15**un novillo, un carnero, un cordero menor de un año para ofrenda *Olá*; **16**un chivo para ofrenda *Jatat* (por la falta); **17**y para ofrenda *Shelamim* (de paz): dos vacunos, cinco carneros, cinco chivos y cinco corderos menores de un año. Ésa fue la ofrenda de Najshón, hijo de Aminadav.

*Ofrenda del 2º día de la inauguración del Altar: Tribu de Isajar*

**18**El 2º día hizo su ofrenda Netanel, hijo de Tzuar, jefe (de la tribu) de Isajar. **19**Su ofrenda consistió de una fuente de plata que pesaba 130 *shekel*, un tazón de plata de 70 *shekel*, el *shekel* (es la unidad de peso para todos los efectos) del Santuario



(ver Éx. 30:13), ambos llenos de harina fina (de trigo) mezclada con aceite, para ofrenda *Minjá*; **20**una cuchara de oro que pesaba 10 (*shekel*), llena de incienso; **21**un novillo, un carnero, un cordero menor de un año para ofrenda *Olá*; **22**un chivo para ofrenda *Jatat* (por la falta) (para expiar por si el líder se impurificó inadvertidamente, por ejemplo, al haber estado en las proximidad de una tumba no demarcada, u otra situación, y luego haya ingresado al Santuario) ; **23**y para ofrenda *Shelamim* (de paz): dos vacunos, cinco carneros, cinco chivos y cinco corderos menores de un año. Ésa fue la ofrenda de Netanel, hijo de Tzuar.

*Ofrenda del 3er. día de la inauguración del Altar: Tribu de Zevulún*

**24**El 3er. día (fue el turno de) el jefe de los descendientes de Zevulún, Eliav hijo de Jelón. **25**Su ofrenda consistió de una fuente de plata que pesaba 130 *shekel*, un tazón de plata de 70 *shekel*, el *shekel* (es la unidad de medida para todos los efectos) del Santuario (ver Éx. 30:13), ambos llenos de harina fina mezclada con aceite, para ofrenda *Minjá*; **26**una cuchara de oro que pesaba 10 (*shekel*), llena de incienso; **27**un novillo; un carnero; un cordero menor de un año para ofrenda *Olá*; **28**un chivo para ofrenda *Jatat* (por la falta); **29**y para ofrenda *Shelamim* (de paz): dos vacunos, cinco carneros, cinco chivos y cinco corderos menores de un año. Ésa fue la ofrenda de Eliav, hijo de Jelón.

*Ofrenda del 4º día de la inauguración del Altar: Tribu de Reuvén*

**30**El 4º día, el jefe de los descendientes de Reuvén, Elitzur, hijo de Shedeur. **31**Su ofrenda consistió de una fuente de plata que pesaba 130 *shekel*, un tazón de plata de 70 *shekel*, según el *shekel* para los efectos del Santuario (ver Éx. 30:13) — ambos llenos de harina fina mezclada con aceite, para ofrenda *Minjá*; **32**una cuchara de oro que pesaba 10 (*shekel*), llena de incienso; **33**un novillo; un carnero; un cordero menor de un año para ofrenda *Olá*; **34**un chivo para ofrenda *Jatat* (por la falta); **35**y para ofrenda *Shelamim* (de paz): dos vacunos, cinco carneros, cinco chivos y cinco corderos menores de un año. Ésa fue la ofrenda de Elitzur, hijo de Shedeur.

*Ofrenda del 5º día de la inauguración del Altar: Tribu de Shimón*

**36**El 5º día, el jefe de los descendientes de Shimón, Shelumiel, hijo de Tzurishaday. **37**Su ofrenda consistió de una fuente de plata, que pesaba 130 *shekel*, un tazón de plata de 70 *shekel*, según el *shekel* para los efectos del Santuario (recordemos que este *shekel* valía el doble que el *shekel* normal),

ambos llenos de harina fina (de trigo) mezclada con aceite, para ofrenda *Minjá*; **38** una cuchara de oro que pesaba 10 (*shekel*), llena de incienso; **39** un novillo; un carnero; un cordero menor de un año para ofrenda *Olá*; **40** un chivo para ofrenda *Jatat* (por la falta); **41** y como ofrenda *Shelamim* (de paz): dos vacunos, cinco carneros, cinco chivos y cinco corderos menores de un año. Ésa fue la ofrenda de Shelumiel, hijo de Tzurishaday.

*Ofrenda del 6° día de la inauguración del Altar: Tribu de Gad*

<sup>6ª</sup>**42** <sup>aliá</sup> El 6° día — jefe de los descendientes de Gad, Eliasaf, hijo de Deuel. **43** Su ofrenda consistió de una fuente de plata de 130 *shekel* de peso, un tazón de plata de 70 *shekel*, el *shekel* (es la unidad de peso para todos los efectos) del Santuario (ver *Éx. 30:13*) — ambos llenos de harina fina mezclada con aceite, para ofrenda *Minjá*; **44** una cuchara de oro que pesaba 10 (*shekel*), llena de incienso; **45** un novillo; un carnero; un cordero menor de un año para ofrenda *Olá*; **46** un chivo para ofrenda *Jatat* (por la falta); **47** y para ofrenda *Shelamim* (de paz): dos vacunos, cinco carneros, cinco chivos y cinco corderos menores de un año. Ésa fue la ofrenda de Eliasaf, hijo de Deuel.

*Ofrenda del 7° día de la inauguración del Altar: Tribu de Efraim*

**48** El 7° día — el jefe de los descendientes de Efraim, Elishama, hijo de Amihud. **49** Su ofrenda consistió de una fuente de plata, que pesaba 130 *shekel*, un tazón de plata de 70 *shekel*, según el *shekel* para los efectos del Santuario (ver *Éx. 30:13*), ambos llenos de harina fina (de trigo) mezclada con aceite, para ofrenda *Minjá*; **50** una cuchara de oro que pesaba 10 (*shekel*), llena de incienso; **51** un novillo; un carnero; un cordero menor de un año para ofrenda *Olá*; **52** un chivo para ofrenda *Jatat* (por la falta); **53** y para ofrenda *Shelamim* (de paz): dos vacunos, cinco carneros, cinco chivos y cinco corderos menores de un año. Ésa fue la ofrenda de Elishama, hijo de Amihud.

*Ofrenda del 8° día de la inauguración del Altar: Tribu de Menashe*

**54** El 8° día (fue el turno de) el jefe de los descendientes de Menashe, Gamliel, hijo de Pedahtzur. **55** Su ofrenda consistió de una fuente de plata, que pesaba 130 *shekel*, un tazón de plata de 70 *shekel*, según el *shekel* para el Santuario

(ver Éx. 30:13), ambos llenos de harina fina (de trigo) mezclada con aceite, para ofrenda *Minjá*; **56** una cuchara de oro que pesaba 10 (*shekel*), llena de incienso; **57** un novillo; un carnero; un cordero menor de un año para ofrenda *Olá*; **58** un chivo para ofrenda *Jatat* (por la falta); **59** y para ofrenda *Shelamim* (de paz): dos vacunos, cinco carneros, cinco chivos y cinco corderos menores de un año. Ésa fue la ofrenda de Gamliel, hijo de Pedahtzur.

*Ofrenda del 9° día de la inauguración del Altar: Tribu de Biniamín*

**60** El 9° día — el jefe de los descendientes de Biniamín, Avidán, hijo de Guideoní. **61** Su ofrenda consistió de una fuente de plata que pesaba 130 *shekel*, un tazón de plata de 70 *shekel*, según el *shekel* para los efectos del Santuario (ver Éx. 30:13), ambos llenos de harina fina (de trigo) mezclada con aceite, para ofrenda *Minjá*; **62** una cuchara de oro que pesaba 10 (*shekel*), llena de incienso; **63** un novillo; un carnero; un cordero menor de un año para ofrenda *Olá*; **64** un chivo para ofrenda *Jatat* (por la falta); **65** y para ofrenda *Shelamim* (de paz): dos vacunos, cinco carneros, cinco chivos y cinco corderos menores de un año. Ésa fue la ofrenda de Avidán, hijo de Guideoní.

*Ofrenda del 10° día de la inauguración del Altar: Tribu de Dan*

**66** El 10° día — el jefe de los descendientes de Dan, Ajiezer, hijo de Amishaday. **67** Su ofrenda consistió de una fuente de plata, que pesaba 130 *shekel*, un tazón de plata de 70 *shekel*, según el *shekel* para los efectos del Santuario (ver Éx. 30:13), ambos llenos de harina fina (de trigo) mezclada con aceite, para ofrenda *Minjá*; **68** una cuchara de oro que pesaba 10 (*shekel*), llena de incienso; **69** un novillo; un carnero; un cordero menor de un año para ofrenda *Olá*; **70** un chivo para ofrenda *Jatat* (por la falta); **71** y para ofrenda *Shelamim* (de paz): dos vacunos, cinco carneros, cinco chivos y cinco corderos menores de un año. Ésa fue la ofrenda de Ajiezer, hijo de Amishaday.

*Ofrenda del 11° día de la inauguración del Altar: Tribu de Asher*

<sup>7a</sup> aliá **72** El 11° día — el jefe de los descendientes de Asher, Paguiel, hijo de

Ojrán. <sup>73</sup>Su ofrenda consistió de una fuente de plata, que pesaba 130 *shekel*, un tazón de plata de 70 *shekel*, según el *shekel* para todos los efectos del Santuario (ver *Éx. 30:13*) — ambos llenos de harina fina (de trigo) mezclada con aceite, para ofrenda *Minjá*; <sup>74</sup>una cuchara de oro que pesaba 10 (*shekel*), llena de incienso; <sup>75</sup>un novillo; un carnero; un cordero menor de un año para ofrenda *Olá*; <sup>76</sup>un chivo para ofrenda *Jatat* (por la falta); <sup>77</sup>y para ofrenda *Shelamim* (de paz): dos vacunos, cinco carneros, cinco chivos y cinco corderos menores de un año. Ésa fue la ofrenda de Paguiel, hijo de Ojrán.

*Ofrenda del 12° día de la inauguración: Tribu de Naftalí - Recuento total*

<sup>78</sup>El 12° día — el jefe de los descendientes de Naftalí, Ajira, hijo de Enán. <sup>79</sup>Su ofrenda consistió de una fuente de plata, que pesaba 130 *shekel*, un tazón de plata de 70 *shekel*, según el *shekel* para todos los efectos del Santuario (cuyo valor es el doble del normal) (ver *Éx. 30:13*) — ambos llenos de harina fina (de trigo) mezclada con aceite, para ofrenda *Minjá*; <sup>80</sup>una cuchara de oro que pesaba 10 (*shekel*), llena de incienso; <sup>81</sup>un novillo; un carnero; un cordero menor de un año para ofrenda *Olá*; <sup>82</sup>un chivo para ofrenda *Jatat* (por la falta); <sup>83</sup>y para ofrenda *Shelamim* (de paz): dos vacunos, cinco carneros, cinco chivos y cinco corderos menores de un año. Ésa fue la ofrenda de Ajira, hijo de Enán. <sup>84</sup>(Resumiendo), ésta fue (la ofrenda) de los jefes de Israel para la consagración del Altar el día en que fuera ungido: 12 fuentes de plata, 12 tazones de plata, doce cucharas de oro. <sup>85</sup>Cada fuente de plata pesaba 130 *shekel*, y 70 cada tazón. Toda la plata de esos utensilios pesaba 2.400 *shekel*, según el *shekel* para todos los efectos del Santuario (ver *Éx. 30:13*) <sup>86</sup>(Y además) 12 cucharas de oro llenas de incienso, de 10 (*shekel* de peso) cada cuchara, según el *shekel* a los efectos del Santuario. Todo el oro de las cucharas pesaba 120 *shekel*. **Maftir** <sup>87</sup>El total de animales para ofrendas *Olá* fue: 12 novillos, 12 carneros, 12 corderos menores de un año con sus ofrendas *Minjá* (de harina), y 12 chivos para ofrenda *Jatat* (por la falta). <sup>88</sup>El total de animales para las ofrendas *Shelamim* (de paz) fue de 24 vacunos, 60 carneros, 60 chivos y 60 corderos menores de un año. Ésa fue la ofrenda de consagración del Altar después de que fuera ungido.

*Forma en que Hashem se comunicaba con Moshé*

**89**Cuando Moshé entraba en la Tienda del Encuentro escuchaba la Voz que se comunicaba con él por sobre la Cubierta del Arca del Testimonio (y dicha Voz emergía) de entre los dos Querubines. Así, (Hashem) se comunicaba con él.

### Haftarat Nasó: Shoftim (Jueces) 13:2-25

#### Shoftim (Jueces) 13

*Nacimiento de Shimshón (Sansón)*

**2**Había un hombre de Tzorá, de la familia de Dan, que se llamaba Manóaj. Su mujer era estéril — nunca había tenido un hijo. **3**Un ángel de Hashem se presentó ante la mujer diciéndole: “Mira, eres estéril y nunca tuviste un hijo. Pero ahora quedarás embarazada y darás a luz un hijo. **4**Y ahora, cuídate de no tomar vino nuevo ni añejo y de no comer nada impuro, **5**pues quedarás embarazada y darás a luz un hijo. Que la navaja no toque su cabeza (o sea, no le cortes el pelo) pues será un nazareno de Elokim desde el vientre. Él comenzará a rescatar a Israel de manos de los plishtitas (filisteos)”. **6**Entonces la mujer fue y le dijo a su esposo: “Un hombre de Elokim se presentó ante mí. Parecía un ángel de Elokim, muy impresionante. No le pregunté de dónde era, ni él me dijo su nombre. **7**Me dijo: “Mira, quedarás embarazada y darás a luz un hijo. Ahora, no tomes vino, ni nuevo ni añejo, ni comas nada impuro, pues el niño será nazareno, consagrado a Elokim desde el vientre y hasta el día de su muerte”. **8**Manóaj rogó a Hashem diciéndole: “Por favor, mi Amo, que el hombre de Elokim que enviaste se presente nuevamente ante nosotros y nos enseñe qué debemos hacer con el niño que ha de nacer”. **9**Elokim atendió el pedido de Manóaj y el ángel de Elokim se presentó nuevamente a la mujer, cuando ella estaba sentada en el campo. Pero su esposo Manóaj no estaba con ella. **10**Rápidamente, la mujer fue corriendo a decirle a su esposo: “¡Mira, el hombre que se me presentó aquel día vino hacia mí!”. **11**Entonces Manóaj se levantó y fue tras su mujer. Se acercó al hombre y le preguntó: “¿Eres tú el hombre que habló con esta

mujer?” Y contestó: “Yo soy”. **12**“¡Ahora, que se cumplan tus palabras!” exclamó Manóaj. ¿Cómo deberemos conducirnos respecto del niño?”. **13**El ángel de Hashem le contestó a Manóaj: “Que tu esposa se cuide de todo todo lo que le advertí”. **14**Ella no debe comer ningún producto derivado de la vid, no debe tomar vino ni vino añejado, y no debe comer nada impuro. Debe cumplir todo lo que yo le ordeno”. **15**Manóaj le dijo al ángel de Hashem: “Por favor, permítenos retenerte. Prepararemos y te serviremos un cabrito”. **16**Pero el ángel de Hashem le dijo a Manóaj: “Si me retienes no comeré de tu comida. Pero si quieres ofrecer una ofrenda *Olá* a Hashem, puedes hacerlo”. Manóaj no sabía que ese hombre era un ángel de Hashem. (De haber sabido que era un ángel no le habría ofrecido nada para comer, pues los ángeles no comen). **17**Manóaj le preguntó al ángel de Hashem: “¿Cuál es tu nombre?, para que cuando se cumplan tus palabras te honremos”. **18**“¿Por qué preguntas por mi nombre?”, replicó el ángel de Hashem, “es secreto”. **19**Manóaj tomó entonces un cabrito con la respectiva ofrenda *Minjá* (de harina) y lo ofreció a Hashem sobre la roca. Y el ángel hizo un milagro mientras Manóaj y su esposa observaban: **20**Resulta que mientras el fuego ascendía desde el Altar hacia el cielo, el ángel de Hashem también ascendió entre las llamas sobre el Altar. Y cuando lo vieron Manóaj y su esposa, se prosternaron sobre la tierra. **21**El ángel de Hashem no volvió a presentarse nuevamente ante Manóaj y su esposa. Entonces Manóaj comprendió que era un ángel de Hashem. **22**Manóaj le dijo a su esposa: “Seguramente moriremos, pues hemos visto un ángel” (él pensó que morirían pues nadie puede permanecer en vida después de haber presenciado la Divinidad). **23**“Si Hashem quisiera matarnos”, le dijo su esposa, “no hubiera aceptado nuestra ofrenda *Olá* y nuestra ofrenda *Minjá*, tampoco nos hubiera mostrado todo eso, ni nos hubiera anunciado esas cosas ahora”.

*La bendición se hace efectiva*

**24**La mujer dio a luz un hijo y lo llamó Shimshón (Sansón). El muchacho creció y Hashem lo bendijo. **25**El espíritu de Hashem comenzó a resonar dentro de él en el campamento de Dan, entre Tzorá y Eshtaol. (O sea, poco a poco el Espíritu de Hashem comenzó a brillar en él otorgándole el don de hacer milagros y maravillas).

